

Freies Elizitieren am Beispiel des indonesischen Märchens **„Malin Kundang“**

Datei: FFIndo2008-06-23
vorgetragen von: Nikolas Hatantu

30.06.2008

1., 2., 3.,...): eigene Transskription; A., B., C., ...): Originaltext, Quelle s.u.

- 1.) 29" padesuartuartu hidubla se bua ke kuorganurayan di pesisie pantai wiraya sumatra.
 - A.) Pada suatu waktu, hiduplah sebuah keluarga nelayan di pesisir pantai wilayah Sumatra.
 - 2.) ke orgata subut¹ terdiri dari aya ibu da se oran¹ anak¹ laki laki yan¹ debri nama malin kundang.
 - B.) Keluarga tersebut terdiri dari ayah, ibu dan seorang anak laki-laki yang diberi nama Malin Kundang.
 - 3.) ke anak¹ ondisike oan koagenan¹ pihatin¹kan¹ sehay¹a memutuskan¹ untux ment¹ari nafka di negri se bran¹ denen¹uaru nira utan¹ yan uas.
 - C.) Karena kondisi keuangan keluarga memprihatinkan, sang ayah memutuskan untuk mencari nafkah di negeri seberang dengan mengarungi lautan yang luas.
 - 4.) Patakin¹ana se malin de ibunya di gubuk maika se min¹gu dua min¹gu se buran¹ dua guran¹ naxansu desa petahon de migamanya ahay marinti daxduege komarike kampon¹ hala manye.
 - D.) Maka tinggallah si Malin dan ibunya di gubug mereka. Seminggu, dua minggu, sebulan, dua bulan bahkan sudah 1 tahun lebih lamanya, ayah Malin tidak juga kembali ke kampung halamannya.
 - 5.) Se in¹ga ibunya harus menjanikan posisi ayah malin untux mend¹ari nafka.
 - E.) Sehingga ibunya harus menggantikan posisi ayah Malin untuk mencari nafkah.
 - 6.) 74" malin to masux anak enet¹ol das totapi se dike makas.
 - F.) Malin termasuk anak yang cerdas tetapi sedikit nakal.
 - 7.) yasamirana d¹za ayan dan memukanya denan sapu.
 - G.) Ia sering mengejar ayam dan memukulnya dengan sapu.
 - 8.) satux hari ke tika malin se memoned¹za ayam ya tasan¹dun¹batu dan lan¹an¹ kananya luka takana batu.
 - H.) Suatu hari ketika Malin sedang mengejar ayam, ia tersandung batu dan lengan kanannya luka terkena batu.
 - 9.) lukata subut¹ medya di baob¹akas diran¹ an¹ya dan titar mi sahiran¹.

I.) Luka tersebut menjadi berbekas dilengannya dan tidak bisa hilang.

10.) se taraj beranj3ar de wasa malin kundanj lasaka sihan dewan ibunya yambantintuam mend3ari nafka untux membesarkan dirinya.

J.) Setelah beranjak dewasa,
Malin Kundang merasa kasihan dengan ibunya yang banting tulang mencari nafkah untuk membesarkan dirinya.

11.) 99" ya berpikil untux mend3ari nafka di membrisebran denanj harapan nantinya ke tika kamalike kampon halamnam ya sedanj und3adi se oranj in kayaraya.

K.) Ia berpikir untuk mencari nafkah di negeri seberang dengan harapan nantinya ketika kembali ke kampung halaman, ia sudah menjadi seorang yang kaya raya.

12.) 109" malin tetarik denanj aydzakan se oranj laxoda kapa se oranj laxoda kapa daganj yanj dulunya miskin se karanj sudanj ledi se oranj yanj kayaraya.

L.) Malin tertarik dengan ajakan seorang nakhoda kapal dagang yang dulunya miskin sekarang sudah menjadi seorang yang kaya raya.

13.) 120" malin kundanj memutarakanj maxsunya kapa di ibunya ibunya se mua kurasu duyut¹ denanj ma3ud malin kundanj.

M.) Malin kundang mengutarakan maksudnya kepada ibunya. Ibunya semula kurang setuju dengan maksud Malin Kundang,

14.) 127" tetapikanj memari3tus menisa ibu malin kundanj ahenya *manj3ed- menyetud3unya waodaranj berat¹ hati.

N.) tetapi karena Malin terus mendesak, Ibu Malin Kundang akhirnya menyetujuinya walau dengan berat hati.

15.) 133" se serlaxman persiapgan *mekaj- dan paramkapanj se t3ukup¹nya malin se gera menud3uka de maga denanj di anta ori ibunya.

O.) Setelah mempersiapkan bekal dan perlengkapan secukupnya, Malin segera menuju ke dermaga dengan diantar oleh ibunya.

<http://818.blogspot.com/2008/05/malin-kundang.html>